



Ursula von der Leyen
Europos Komisijos Pirmininkė

Įgaliojimų raštas

Briuselis, 2019 m. gruodžio 1 d.

Virginijus Sinkevičius

Komisijos narys, atsakingas už aplinką, vandenynus ir žuvininkystę

Gerbiamas Virginijau,

Itin aktyviai dalyvaudami šiais metais vykusiuose Europos Parlamento rinkimuose Europos žmonės išreiškė savo valią. Jie išskėlė mums užduotį drąsiai ir ryžtingai imtis svarbiausių šio laikmečio iššūkių, nulemsiančių mūsų visuomenės, ekonomikos ir planetos ateitį.

Klimato, skaitmeninių technologijų ir geopolitiniai pokyčiai jau dabar smarkiai veikia europiečių gyvenimą. Reikšmingų poslinkių matome visuose lygmenyse – nuo pasaulio galios centrų iki vietos politikos. Nors šios permainos galbūt skirtingo pobūdžio, mūsų atsakas turi būti toks pat stiprus ir ryžtingas. Šiandienos mūsų darbai nulems, kokiame pasaulyje gyvens mūsų vaikai ir kokia bus Europos vieta pasaulyje.

Mūsų, kaip Europos Komisijos, užduotis – imtis iniciatyvos, išnaudoti atsiveriančias galimybes ir spręsti permainų sukeltas problemas, dirbiantis ranka rankon su visos Europos piliečiais ir vyriausybėmis, parlamentais bei kitomis jiems tarnaujančiomis institucijomis.

Šiuo principu grindžiamos naujos kadencijos (2019–2024 m.) Europos Komisijai skirtos mano politinės gairės, kurias 2019 m. liepos 16 d. pristačiau Europos Parlamentui. Jose nurodyti šeši pagrindiniai uždaviniai, į kuriuos noriu sutelkti Europos Komisijos darbą. Šie prioritetai tarpusavyje susiję ir yra neatsiejama visumos dalis. Su tokia intencija subūriau Komisijos narių kolegiją, kurioje visi kartu dirbsime, spręsime ir pasieksime.

Atviras ir įtraukus darbo metodas

Dirbsime atvirai, įtraukiai ir bendradarbiaudami – šį naują darbo metodą įdiegsiu ne tik visoje Komisijoje, bet ir į santykius su kitais.

Kolegija – viena komanda

Europos Komisija dirba vadovaudamasi **kolegialumo principu**. Tai reiškia, kad esame viena komanda – visi visais valdžios lygmenimis dirbame išvien, visi galime pasakyti savo nuomonę, visi kolektyviai priimame sprendimus ir visi prisiimame atsakomybę už tai, kas bendrai nuspręsta.

Kad lengviau įgyvendintume savo užmojus ir įsipareigojimus, **aštuonis savo pavadotojus įgaliosiu** vadovauti teminėms Komisijos narių grupėms ir koordinuoti jų darbą. Kiekviena grupė rūpinsis vienu iš Komisijos prioritetų. Čia jiems talkins generalinis sekretoriatas. Visi Komisijos nariai dirbs vienoje arba keliose tokiose grupėse. Už biudžetą ir administravimą atsakingas Komisijos narys bus tiesiogiai atskaitingas man.

Iš aštuonių pirmininko pavadotojų **trys vykdomieji pavadootojai** vykdys dvejopą funkciją. Kaip pirmininko pavadootojai, jie vadovaus Komisijos narių grupei, o jiems padės generalinis sekretoriatas. Be to, jie bus atsakingi už konkrečią politikos sritį – čia jiems talkins jiems pavaldus atitinkamos srities generalinis direktoratas. Vienas iš trijų vykdomųjų pavadootojų, pirmasis pirmininko pavadootojas F. Timmermansas pirmininkaus Kolegijai man nesant.

Vyriausiasis įgaliotinis ir pirmininko pavadootojas padės man koordinuoti visų Komisijos narių darbo išorės aspektus. Kad mūsų išorės veiksmai būtų strategiškesni ir nuoseklesni, juos sistemingai aptars ir sprendimus priims visa Kolegija. Čia padės visos tarnybos ir kabinetai – kiekvieną savaitę jie parengs su išoriniais Kolegijos posėdžių aspektais susijusią medžiagą. Tai bus analogiška jau esamam ryšių tarp institucijų palaikymo procesui. Šitaip turėtume geriau suderinti savo darbo išorės ir vidaus aspektus. Ši Komisija bus **geopolitinė**.

Manau, kad turime **daugiau kalbėtis ir klausytis vieni kitų**, pradėdami nuo pačios Komisijos. Kolegijos posėdžiai bus vieta atviroms ir sąžiningoms diskusijoms. Aš, kaip Komisijos Pirmininkė, sudarysiu darbotvarkę, tačiau visi Kolegijos sprendimai bus priimami kolektyviai. Esame įsipareigoję visiškai skaitmenizuoti Komisijos darbą, be to, būtina tausoti išteklius, todėl Kolegijos posėdžiuose vietoj popieriaus bus naudojamos skaitmeninės technologijos.

Kiekvienas Komisijos narys užtikrins **Jungtinių Tautų darnaus vystymosi tikslų** įgyvendinimą savo politikos srityje. Visa Kolegija bus atsakinga už bendrą visų tikslų įgyvendinimą.

Institucijų ryšiai ir geresnis politikos formavimas

Be glaudžių mūsų ryšių su Taryba, noriu stiprinti **ypatingą Komisijos partnerystę su Europos Parlamentu**. Šis prioritetas turi atsispindėti kiekvieno Kolegijos nario darbe, visų pirmausia – mano pačios.

Norėsiu, kad reguliariai informuotumėte Europos Parlamentą, visų pirma prieš reikšmingus įvykius ir svarbiais tarptautinių derybų etapais. Palaikau Parlamento iniciatyvos teisę, todėl turėtumėte glaudžiai bendradarbiauti su atitinkamais komitetais ir aktyviai dalyvauti rengiant rezoliucijas, kuriomis Komisija prašoma siūlyti teisės aktus, taip pat dalyvauti posėdžiuose, kuriuose tos rezoliucijos priimamos.

Kuo daugiau bus sutarimo formuojant politiką, tuo greičiau ji galės tapti teisės aktais ir gerinti žmonių gyvenimą. Todėl **per visą teisėkūros procesą** – nuo politikos formulavimo iki galutinio sutarimo – turime būti **atviri vieni kitiems ir bendradarbiauti**. Norėsiu, kad dalyvautumėte visose politinėse derybose (vadinamuosiuose trišaliuose dialoguose) su kitomis institucijomis.

Turime užtikrinti, kad reglamentavimas būtų taiklus, reikalavimų būtų lengva laikytis, o reglamentavimo našta be reikalo nepadidėtų. Komisija turi visada turėti laisvę imtis veiksmų tada, kai reikia. Sykiu turime piliečiams siųsti aiškia žinia: **mūsų politika ir pasiūlymai yra rezultatyvūs ir palengvina gyvenimą** ir žmonėms, ir įmonėms.

Tuo tikslu Komisija sukurs naują priemonę, padėsiančią užtikrinti, kad **priimant naują teisės aktą būtų naikinamas senas**. Kiekvienas teisės akto pasiūlymas, kuriuo užkraunama nauja našta, turėtų piliečius ir įmones atlaisvinti nuo lygiavertės ES lygmens naštos toje pačioje politikos srityje. Taip pat bendradarbiausime su valstybėmis narėmis, kad užtikrintume, jog administracinė našta be reikalo nepadidėtų ES teisės aktus perkeliant į nacionalinę teisę.

Pasiūlymai turi būti pagrįsti faktais, dėl jų turi būti plačiai konsultuojamasi ir turi būti atliekamas jų poveikio vertinimas, kurį peržiūri nepriklausoma Reglamentavimo patikros valdyba. Jums reikės užtikrinti, kad pasiūlymuose būtų laikomasi **proporcingumo ir subsidiarumo** principų, o Europos lygmens veiksmų nauda būtų aiški.

Kadangi teisės akto nauda priklauso nuo to, kaip jis įgyvendinamas, noriu, kad **stulktumėte dėmesį į Jūsų atsakomybės sričiai priklausančios ES teisės taikymą ir įgyvendinimą**. Turėtumėte padėti ir nuolat patarti valstybėms narėms įgyvendinimo klausimais, tačiau kartu būti pasirengęs nedelsdamas imtis veiksmų, jei ES teisės nuostatos būtų pažeidžiamos.

Europa – arčiau namų

Noriu **sutvirtinti piliečių ir jiems tarnaujančių institucijų saitus** ir sumažinti atotrūkį tarp lūkesčių ir tikrovės. Taip pat noriu, kad piliečiai būtų informuojami apie tai, ką Europa daro.

Turime bendrauti su visais europiečiais, ne tik su tais, kurie gyvena sostinėse ar yra gerai informuoti apie Europos Sąjungą. Tikiuosi, kad vėliausiai **per pirmąją kadencijos pusę apsilankysite kiekviename valstybėje narėje**. Visi Komisijos nariai turėtų reguliariai lankytis savo nacionaliniuose parlamentuose ir dalyvauti piliečių dialoguose visoje Europoje, visų pirma konferencijos dėl Europos ateities susitikimuose.

Glaudesni saitai su piliečiais turi būti grindžiami pasitikėjimu savimi ir kitais. Visai Kolegijai taikysiu **aukščiausius skaidrumo ir etikos reikalavimus**. Negalime pasėti jokių abejonių

dėl mūsų elgesio ar sąžiningumo. Komisijos narių elgesio kodekse išdėstyti standartai ir taisyklės, kurių turi būti laikomasi.

Jums reikės užtikrinti, kad biudžeto lėšos būtų naudojamos siekiant kuo didesnės naudos mokesčių mokėtojams ir laikantis patikimo finansų valdymo principų.

Mūsų potencialo išnaudojimas

Šiandien darbą pradėdami Kolegija yra kol kas labiausiai lyčių atžvilgiu subalansuota Komisijos narių kolegija. Tesėjau savo pažadą sudaryti reprezentatyvesnę ir visų mūsų potencialą išnaudojančią Komisiją. Tai gera pradžia, tačiau laukia dar didelis darbas.

Tikiuosi, kad formuodamas savo kabinetą **pasinaudosite visais Europos talentais**. Turiu omenyje tinkamą lyčių, patirties ir geografinę pusiausvyrą.

Be to, Komisija turėtų rodyti pavyzdį, kaip užtikrinti geresnį atstovavimą ir nuomonių įvairovę visuomeniniame gyvenime. Todėl visų Komisijos organizuojamų viešųjų renginių vedėjai turėtų atspindėti lyčių lygybę ir visos Europos nuomonių įvairovę.

Jūsų misija

Norėčiau Jums patikėti už aplinką, vandenynus ir žuvininkystę atsakingo Komisijos nario pareigas.

Europos jūros ir vandenynai, jos kraštovaizdis ir gamtinė aplinka glaudžiai susijusi su mūsų Sąjungos visuomenės gyvenimu ir yra didžiulio gamtinio turto bei ekonominės gerovės šaltinis. Privalome juos išsaugoti, puoselėti ir kuo geriau išnaudoti jų potencialą investuodami į jų ateitį ir užtikrindami, kad ateities kartos galėtų gėrėtis jų grožiu bei naudotis jų teikiamomis galimybėmis.

Jūsų užduotis – užtikrinti, kad mūsų aplinkos, mėlynosios ekonomikos ir žuvininkystės sektoriai visapusiškai prisidėtų prie Europos žaliojo kurso ir taip padėtų įgyvendinti mūsų klimato užmojus, drauge tvariai augdami ir kurdami darbo vietas.

Europos gamtinės aplinkos išsaugojimas

Kompleksiniai prioritetai bus mažinti išmetamųjų teršalų kiekį, išsaugoti biologinę įvairovę, gerinti piliečių sveikatą ir užtikrinti mūsų ekonomikos tvarumą.

- Noriu, kad Europa būtų pasaulio lyderė biologinės įvairovės išsaugojimo srityje. Pateiksite naują **2030 m. biologinės įvairovės strategiją**, apimančią, be kita ko, tokius klausimus kaip „Natura 2000“, miškų naikinimas, dirvožemio degradacija, saugomos rūšys ir buveinės, tvarus jūrų bei vandenynų naudojimas.
- Pastangos apsaugoti pasaulio aplinką ir biologinę įvairovę turi vienyti pasaulį. Noriu, kad **2020 m. įvyksiančioje Biologinės įvairovės konvencijos šalių konferencijoje** Europos iniciatyva būtų sudarytas plataus užmojo susitarimas. Tam turime panaudoti visas turimas priemones ir diplomatinius išteklius.

- Jūsų vadovavimo reikės įgyvendinant mūsų **nulinės taršos tikslą**, apimančią pačias įvairiausias sritis – oro ir vandens kokybę, pavojingąsias chemines medžiagas, išmetamuosius teršalus, pesticidus, endokrininę sistemą ardančias medžiagas.
- Taip pat noriu, kad vadovautumėte naujo **žiedinės ekonomikos veiksmų plano** rengimo darbams. Jis reikalingas, kad būtų užtikrintas tausūs išteklių naudojimas, ypač sektoriuose, kuriuose išteklių naudojama daug ir kurie daro didelį poveikį. Visa tai turėtų padėti ir būti panaudota rengiant naują pramonės strategiją.
- Jūsų vadovavimo taip pat reikės mažinant vandenynų taršą plastikų. Noriu, kad spręstumėte **mikroplastikų** problemą ir užtikrintumėte, kad būtų įgyvendinti galiojantys teisės aktai dėl plastikų.

Sėkminga ir tausi žvejyba, klestinti mėlynoji ekonomika

Europos jūros ir vandenynai yra neatsiejama mūsų kasdienio gyvenimo dalis. Iš jų gauname maisto, juos naudojame transportui, jie valo orą, kuriuo kvėpuojame. Jie yra mūsų ekonomikos varomoji jėga ir bus svarbūs įgyvendinant mūsų poveikio klimatui neutralizavimo įsipareigojimus. Tačiau jie taip pat patiria specifinių sunkumų – išseikvojami žuvų ištekliai, aplinkai daromas vis didesnis neigiamas poveikis. Jūsų užduotis padėti su jais susidoroti.

- Savo pastangas sutelksite į **visišką reformuotos bendros žuvininkystės politikos įgyvendinimą**, įskaitant įpareigojimą iškrauti laimikį ir daugiamečius valdymo planus. Svarbiausi prioritetai išliks veiksminga kontrolė bei vykdymo užtikrinimas ir didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio paisymas.
- Iki 2022 m. turėsite įvertinti bendrą žuvininkystės politiką ir nustatyti, kaip spręsti problemas (pavyzdžiui, socialines, prisitaikymo prie klimato kaitos, vandenynų taršos), kurių iki šiol nepavyko pašalinti dabartinėmis politikos priemonėmis.
- Noriu, kad įžvelgdamas tausią jūros produktų, kaip mažai prie CO₂ taršos prisidedančio maisto šaltinio, potencialą ir išnaudodamas akvakultūros sektoriuje esančias galimybes prisidėtumėte prie darnaus maisto **strategijos „nuo lauko iki stalo“** kūrimo.
- Europa taip pat turi rodyti iniciatyvą **tarptautinio vandenynų valdymo** srityje ir atlikti svarbų vaidmenį ne tik Jungtinių Tautų diskusijose, visų pirma 2020 m. Lisabonoje įvyksiančioje JT konferencijoje dėl vandenynų, tačiau ir kituose regioniniuose bei tarptautiniuose forumuose.
- Turime visiškai netoleruoti **neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos** – ne tik padėdami kitiems gerinti metodus, tačiau ir būdami pasirengę naudotis visomis turimomis priemonėmis, įskaitant kraštutinę žvejybos importo draudimo priemonę.

- Kartu su Komisijos nariu, atsakingu už prekybą, užtikrinsite, kad Europa vestų diskusijas Pasaulio prekybos organizacijoje siekiant **pasaulinio susitarimo uždrausti žvejybos subsidijas**, prisidedančias prie išteklių išsekimo, neteisėtos žvejybos ir perteklinių pajėgumų.
- Europos mėlynajai ekonomikai tenka itin svarbus vaidmuo remti pakrančių bendruomenes ir prisidėti prie mūsų ekonomikos priklausomybės nuo iškastinio kuro mažinimo. Kad būtų išnaudotas visas jos potencialas, norėčiau, kad sukurtumėte **naują darnios mėlynosios ekonomikos viziją**, apimančią įvairiausias sritis – žinias apie jūras ir jų mokslinius tyrimus, jūrinių teritorijų planavimą, jūrų atsinaujinančiąją energiją, mėlynąsias investicijas ir regioninį bendradarbiavimą jūrų srityje.

Paprastai Jūsų veiklos kryptį nustatys už Europos žaliąjį kursą atsakingas vykdomasis pirmininko pavaduotojas. Darbuose Jums talkins Aplinkos generalinis direktoratas ir Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktoratas.

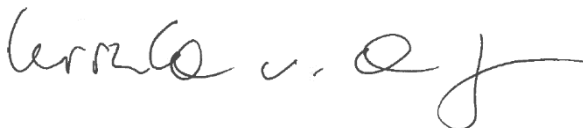
Tolesni veiksmai

Ne visos šiame rašte nurodytos Jūsų užduotys yra privalomos, o kitos nėra nepamintotos. Per penkerius ateinančius metus neabejotinai atsiras kitų galimybių ir iššūkių. Norėčiau, kad visais klausimais glaudžiai bendradarbiautumėte su manimi ir kitais Kolegijos nariais.

Kai Jungtinės Karalystės situacija taps aiškesnė, turėtume būti pasirengę su ja kurti plataus užmojo strateginę partnerystę.

Tikiuosi, kad šiuo įdomiu, bet sykiu išbandymų mūsų Sąjungai nestokojančiu laikotarpiu glaudžiai dirbsime išvien. Be abejo, visu mūsų įgaliojimų laikotarpiu iš manęs galite tikėtis visapusiškos asmeninės ir politinės paramos.

Pagarbiai



Dr. Ursula von der Leyen

Europos Komisijos Pirmininkė

